

Prüfungsteilnehmer	Prüfungstermin	Einzelprüfungsnummer
Kennzahl:		
Kennwort:	Frühjahr	62820
Arbeitsplatz-Nr.:	2014	

Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —

Fach: **Italienisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **2**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **5**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

1 [...] levò gli occhi e vide alquanti àrbori allato
 alla via, in su' quali era quasi infinita moltitudine d'uccelli, sì che santo Francesco si maravigliò e disse a' compagni: - Voi m'aspetterete qui, nella via, e io andrò a predicare alle mie sirocchie uccelli.

5 Ed entrò nel campo, e cominciò a predicare agli uccelli ch'erano in erra. E subitamente quelli ch'erano in su gli àrbori vénnono a lui, e insieme tutti quanti stettorno fermi mentre che santo Francesco compié di predicare. E poi anche non si partivano, insino a tanto ch'egli diede loro la benedizione sua. E, secondo che recitò poi frate Masseo a frate Iacopo da Massa, andando santo Francesco 10 tra loro e toccandole colla cappa, niuna però si moveva.

La sostanza della predica di santo Francesco fu questa: – Sirocchie mie uccelli, voi siete molto tenute a Dio, vostro creatore, e sempre e in ogni luogo il dovete lodare, però che v'ha dato il vestimento duplicato e triplicato; appresso v'ha dato libertà d'andare in ogni luogo, è anche riservò il seme di voi nell'arca di Noè, a ciò che la spezie vostra non venisse meno nel mondo. Ancora, gli 15 siete tenute per lo elemento dell'aria, ch'egli ha diputato a voi. Oltr'a questo, voi non seminate e non mietete, e Iddio vi pasce, e dàvvi i fiumi e le fonti per vostro bere, dàvvi i monti e le valli per vostro rifugio e gli àrbori alti per fare il vostro nido. E con ciò sia cosa che voi non sappiate filare né cucire. Iddio vi veste, 20 voi e' vostri figliuoli. Onde, molto v'ama il creatore, poi ch'egli vi fa tanti benefici; e però guardatevi, sirocchie mie, del peccato della ingratitudine, ma sempre vi studiate di lodare Dio.

Dicendo loro santo Francesco queste parole, tutti quanti quegli uccelli cominciarono ad aprire i becchi, distendere i colli, aprire l'alie e riverentemente chinare i capi insino in terra, e con atti e con canti dimostravano che le parole del padre santo davano a loro grandissimo diletto. E santo Francesco insieme con loro si rallegrava e dilettava, e molto si maravigliava di tanta moltitudine d'uccelli, e della loro bellezza e varietade, e della loro attenzione e familiaritate; 25 [...]

Aus: Anonimo, *Fioretti*, in: Salvatore Guglielmino/Hermann Grosser/*Il Sistema Letterario*, Milano 1987, S. 449.

sirocchie, z. 4: sorelle

siete molto tenute, z. 12: siete debitrici

diputato, z. 16: assegnato

Übersetzen Sie den Text von Z. 11 bis einschließlich Z. 22!

Aus den Gruppen I und III ist jeweils eine Frage zu beantworten, aus Gruppe II sind zwei Fragen zu beantworten.

I. Phonie und Graphie

1. *levò* (z. 1), *Noè* (z. 15), *però* (z. 10), *libertà* (z. 14): Erläutern Sie, anhand dieser und anderer Beispiele, wie es zur Bildung von Morphemen und Lexemen mit der Betonung auf der letzten Silbe kommen kann!
2. *dàvvi* (z. 17): Welches Phänomen liegt hier vor? Erläutern Sie dieses Phänomen anhand dieses und weiterer Beispiele!

II. Syntax, Morphologie und Lexikon

3. *in su'quali* (z. 2): Erläutern Sie die Morphologie der Relativpronomina im Altitalienischen! Welche Entwicklungen kann man vom Altitalienischen bis zum modernen Standarditalienisch und zum gesprochenen Gegenwartsitalienisch beobachten?
4. *andando santo Francesco tra loro* (z. 9/10): Erläutern Sie diese Konstruktion in syntaktischer Hinsicht! Welche weiteren Konstruktionen dieser oder ähnlicher Art finden sich im Text? Erläutern Sie auch diese!
5. *levò* (z. 1), *vénnono* (z. 6), *compié* (z. 7): Skizzieren Sie die Entwicklung des *passato remoto* vom Altitalienischen bis zum modernen Italienisch!
6. *sempre e in ogni luogo il dovete lodare* (z. 12/13): Gibt es hier eine Entwicklung vom Altitalienischen zum modernen Italienisch? Gehen Sie auch auf die Position des Pronomens in diesem Beispiel ein!

III. Wort- und Sprachgeschichte

7. *laudare* (z. 13), *lodare* (z. 22): Erläutern Sie die beiden Formen! Nennen Sie weitere Beispiele für dieses Phänomen!
8. *allato a* (z. 1), *in su* (z. 2), *insino a* (z. 8), *per* (z. 10), *oltre a* (z. 16): Erläutern Sie die Bildung der altitalienischen Präpositionen! Bringen Sie deren Etymologie und Entwicklung mit den Bedingungen des Wandels vom Lateinischen zum Altitalienischen in Verbindung!

Thema Nr. 2

Giorgio Napolitano, Palazzo del Quirinale, 31/12/2012

1 Un augurio affettuoso a tutti voi, uomini e donne d'Italia, che vivete e operate in patria
2 e all'estero, e in particolare a quanti servono da lontano la nazione, in suo nome anche
3 rischiando la vita, come nelle missioni di pace in tormentate aree di crisi. Mi rivolgo a
4 voi questa sera nello stesso spirito del mio primo messaggio di fine anno, nel 2006, e di
5 tutti quelli che l'hanno seguito. Cercherò cioè ancora una volta di interpretare ed
6 esprimere sentimenti e valori condivisi, esigenze e bisogni che riflettono l'interesse
7 generale del paese. Guardando sempre all'unità nazionale come bene primario da tutelare e
8 consolidare. In questo spirito ho operato finora, secondo il ruolo attribuito dalla
9 Costituzione al Presidente della Repubblica. Anche e ancor più in questo momento, alla
10 vigilia di importanti elezioni politiche, non verranno da me giudizi e orientamenti di
11 parte, e neppure programmi per il governo del paese, per la soluzione dei suoi problemi,
12 che spetta alle forze politiche e ai candidati prospettare agli elettori. Muoverò piuttosto
13 dal bisogno che avverto di una considerazione più attenta e partecipe della realtà del
14 paese, e di una visione di quel che vorremmo esso diventasse nei prossimi anni.
15 Parlo innanzitutto di una realtà sociale duramente segnata dalle conseguenze della crisi
16 con cui da quattro anni ci si confronta su scala mondiale, in Europa e in particolar modo
17 in Italia. Da noi la crisi generale, ancora nel 2012, si è tradotta in crisi di aziende
18 medie e grandi (e talvolta, dell'economia di un'intera regione, come ho constatato da
19 vicino in Sardegna), si è tradotta in cancellazione di piccole imprese e di posti di
20 lavoro, in aumento della Cassa Integrazione e della disoccupazione, in ulteriore
21 aggravamento della difficoltà a trovare lavoro per chi l'ha perduto e per i giovani che lo
22 cercano. Per effetto di tutto ciò, e per il peso delle imposte da pagare, per l'aumento del
23 costo di beni primari e servizi essenziali, "è aumentata l'incidenza della povertà tra le
24 famiglie" - ci dice l'Istituto Nazionale di Statistica - specie "quelle in cui convivono
25 più generazioni ... Complessivamente sono quasi due milioni i minori che vivono in famiglie
26 relativamente povere, il 70 per cento dei quali è residente al Sud". Ricevo d'altronde
27 lettere da persone che mi dicono dell'impossibilità di vivere con una pensione minima
28 dell'INPS, o del calvario della vana ricerca di un lavoro se ci si ritrova disoccupato a 40
29 anni.

Fortsetzung nächste Seite!

Die Textvorlage ist ein Ausschnitt aus einer Rede des italienischen Staatspräsidenten.

Bearbeiten Sie vier der acht Fragen, wobei aus jeder Gruppe (I-III) mindestens je eine Frage beantwortet werden muss! Wenn Sie sich auf den Text beziehen, geben Sie die Zeilenummer an!

I. Graphie und Phonie

1. Erläutern Sie an Beispielen aus dem Text die phonosyntaktische Fortisierung (*rafforzamento fonosintattico*) an Wortgrenzen!
2. Erläutern Sie an Beispielen aus dem Text die Regeln für die Elision von Vokalen (einschließlich der Vokalapokope)!

II. Grammatik und Lexikon

3. Erläutern Sie anhand von Beispielen aus dem Text die Prinzipien pränominaler Adjektivstellung!
4. Erläutern Sie die Konstruktion in Z. 2: ... *a quanti servono da lontano la nazione*!
5. Führen Sie eine Konstituenten- oder Dependenzanalyse des Teilsatzes *Parlo innanzitutto di una realtà sociale duramente segnata dalle conseguenze della crisi* (Z. 15) durch!
6. Erläutern Sie die Stellung der Adverbien in Z. 5 *Cercherò cioè ancora una volta* ... und Z. 15 *Parlo innanzitutto di una realtà sociale* ...!

III. Text und Varietäten

7. Erläutern Sie an Beispielen den Grad der konzeptionellen Schriftlichkeit des Textes!
8. Welchen stilistischen Effekt haben die im Text verwendeten Gerundialkonstruktionen?